IT - Non spruzzare liquidi tossici o nocivi su persone, animali o cibi. GB - Do not spray toxic or harmful liquids on persons, animals or foodstuffs. FR - Ne pas asperger de liquides toxiques ou nuisibles sur personnes, les animaux ou les aliments.
DE - Die Spritzpistole darf nicht für giftige oder schädlichen Lösungen auf keinen Fall auf Menschen, Tiere oder Lebensmittel richten. ES - No pulverizar líquidos tóxicos o nocivos sobre personas, animales o alimentos. BG - Не напоявайте вредни или отровни течности срещу хора, животни и храни. CZ - Nestříkejte toxické a jedovaté kapaliny na lidi, zvířata a potraviny. RS - Не прскајте otrovne ili štetne tečnosti po ljudima, životinjama ili hrani. NL - Spuit geen giftige of schadelijke stoffen op personen, dieren of levensmiddelen.

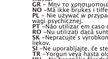
IT - Non fumare, bere o mangiare durante l'uso. GB - Do not eat, drink or smoke during use. FR - Ne pas fumer, boire ou manger pendant l'utilisation. DE - Nicht rauchen, trinken oder essen während der Verwendung. ES - No fumar, beber o comer durante la utilización. BG - Не пушете, не се хранете и не пийте по време на употребата. CZ - Během použití nejíte, nepijte a nekuřte. RS - Не пушите, не једите и не пијте током употребе. PL - Nie palić, pić i jeść podczas używania. RO - Nu fumați, nu beți sau nu mâncați în timpul folosirii. PT - Não fumar, beber ou comer durante o emprego. RO - Nu fumați, nu beți sau mănâncați în timpul folosirii. SK - Počas použitia nefajčite, nejedzte a nepite. SI - Med uporabo ne kadite, ne pijte in ne jejte. HR - Ne pušite, ne jedite i ne pijte tijekom uporabe. HU - Ne dohányzon, ne igyon vagy ne egyen a használat közben tilos dohányozni, enni vagy inni. RU - Не курите, не пейте и не есть во время применения насоса. NR - Za vreme korišćenja raspršivača ne jedite, ne pijte i ne pušite. NL - Rook, drink en eet niet tijdens het gebruik.

IT - Non utilizzare in caso di stanchezza, malattia o alterazione. GB - Must not be used if tiredness, illness or alteration of mental state. FR - Ne pas utiliser en cas de fatigue, de maladie ou d'altération. DE - Nicht anwenden im Falle von Müdigkeit, Krankheit oder Veränderungen. ES - No utilizar en caso de cansancio, enfermedad o alteración. BG - Да се не използва в случай на умора, болест или промяна в поведението. CZ - Nepoužívejte výrobek, pokud jste unaveni, pod vlivem alkoholu, drog nebo léků. RS - Не користити у случају умора, болести и промене телесне температуре. PL - Nie używać w przypadku zmęczenia, choroby lub stanu zaburzenia równowagi psychicznej. RO - Nu utilizați în cazul oboselei sau al unei afecțiuni. PT - Não utilizar em caso de cansaço, doença ou alteração. RO - Nu utilizați dacă sunteți obosiți, bolnavi sau indispuși. SK - Nepoužívajte v prípadoch, ak ste unavení alebo pod vplyvom alkoholu, drog či liekov. SI - Ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali imate blago vrtoglavico. HR - Ne koristiti u slučaju umora, bolesti i promjene ponašanja. HU - Ne használja fáradság, betegség vagy rosszullét esetén! RU - Не использовать при усталости, болезни или изменении настроения. NR - Ne koristiti u slučaju umora, bolesti i promjene ljudskog ponašanja. NL - Niet gebruiken als u vermoeid, ziek of anderszins niet in orde bent.

IT — Non vaporizzare durante le giornate ventose. GB — Do not use in windy weather. FR — Ne pas utiliser par temps venteux. DE — Der Gebrauch des Geräts an windigen Tagen vermeiden. ES — No vaporizar durante las jornadas ventosas. BG — Не пръскайте при вятър. CZ — Nepoužívejte ve dnech, kdy fouká silný vítr. RS — Не користите у дане када рече ветар. PL — Nie używać przy silnym wietrze. RO — Nu folosiți în timpul unei zile cu vânt puternic. PT — Não utilizar em dias de vento. RO — Nu folosiți în timpul zilelor cu vânt. SK — Nevaporujte pod veterným dňom. SI — Ne uporabljajte v vetrovnem dnevu. HR — Ne koristite u danima s jakim vjetrom. HU — Ne szórja szeles napokon permetezni. RU — Не распылять при ветреной погоде. NR — Ne koristite u danima kada duva jak vetar. NL — Spuit niet tijdens stuwende wind.

IT — A fine uso lavarsi le mani ed il viso. GB — Wash hands and face after use. FR — Après utilisation, se laver les mains et le visage. DE — Nach Gebrauch Hände und Gesicht gründlich waschen. ES — Después del uso lavarse las manos y la cara. BG — След употреба, измийте ръцете и лицето. CZ — Nakonec si umyjte ruce a obličej. RS — Након употребе оперите руке и лице. PL — Po użyciu umyć ręce i twarz. RO — Spălați-vă mâinile și fața la sfârșitul folosirii. PT — Após o uso lavar as mãos e o rosto. RO — După folosire spălați-vă mâinile și fața. SK — Po použití umyte ruky a tvár. SI — Po uporabi si umijte roke in obraz. HR — Nakon uporabe operite ruke i lice. HU — Használat utána mossa meg a kezét és az arcát! RU — После использования вымыть руки и лицо. NR — Nakon upotrebe operite ruke i lice. NL — Was uw handen en uw gezicht na het gebruik.

IT —Non lasciare la pompa alla portata dei bambini. GB — Do not leave the pump within the reach of children. FR — Ne laisser pas la pompe à la portée des enfants.DE — Das Gerät vor Kindern sicher aufbewahren.

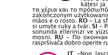


ES — No dejar la bomba al alcance de los niños.BG — Дръжте помпата извън достиг на деца. CZ — Nenechávejte pumpu v dosahu dětí. SK — Ne ostavljajte pršalnika na dosegu otrok. TR — Pompayı çocukların erişebileceği yerlerde bırakmayın. HU — A szivattyúrendszert ne a gyermekek elől tárolja. RU — Хранить насос в недоступном для детей месте. NR — Ne dirajte raspršivač na dohvat ruku dece. NL — Laat de spuit niet binnen bereik van kinderen.

IT – Durante l'utilizzo assicurarsi che nessun'altra persona si trovi in prossimità del nebulizzatore.
GB – During use make sure no one is near the nebulizer.
FR - Pendant l'utilisation s'assurer que personne ne se trouve près de l'appareil.
DE – Während der Benutzung sich versichern dass sich keine andere Person in der Nähe des Gerätes befindet.
ES - Durante el empleo asegurarse de que no haya personas próximas a la bomba.
BG – При използване в близост до другите хора.
CZ – Ujistěte se, že během použití pumpy, v blízkosti přístroje, není žádná osoba.
SK – Ne ostavljajte prskalicu blizu drugih.
SI – Varnista kakšen ukrep, ešel asistentka henkilötä oleskelee nukuin läheisyydessä.
GR – Στην χρήση, βεβαιωθείτε πρώτα ότι κανένα άλλο πρόσωπο δεν βρίσκεται κοντά στο ψεκαστήρα.
NO – Når du bruker apparatet må du passe på at ingen oppholder seg i nærheten.
PL - Podczas używania upewnić się, czy żadna inna osoba nie znajduje się w pobliżu pompy.
PT - Durante o emprego, assegurar-se que nenhuma outra pessoa se encontre próxima ao aparelho.
RO - Pe durata folosirii asigurați-vă că nu se găsește o altă persoană în apropiere.
RU – По завершению сброса службы переработать компоненты продукта дифференцированным способом и в соответствии с действующими законодательными нормативами. См.описаньо по утилизации на каждом компоненте.
HR – Na kraju svog životnog vijeka odložite komponente proizvoda na diferencirani način u skladu s važećom propisima. Pogledajte simbole u odlaganju na svaku komponentu.

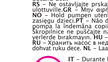
IT – Proteggersi adeguatamente durante l'uso.
GB – Use suitable protection equipment during use.
FR – Se protéger de façon appropriée pendant l'usage.
DE – Bei der Benutzung angemessene Schutzausrüstung tragen.
ES – Protegerse de forma adecuada durante el uso.
BG – Да се предпазите по подходящ начин.
CZ – Během použití se vhodně chraňte.
RS – Током примене користите одговарајућу заштиту.
PL – Podczas użytkowania odpowiednio chronić się.
PT – Proteger-se adequadamente durante o emprego.
RO – Protejați-vă în mod adecvat în timpul folosirii.
SK – Počas použitia sa primerane chráňte.
SI – Med uporabo ustrezno zaščitite se.
TR – Kullanım esnasında uygun koruma kullanın.
HU – Használat közben megfelelő védőeszközt szükséges.
RU – Использовать соответствующие средства защиты во время работы.
NR – Tokom primene koristite odgovarajuću zaštitu.
NL – Beschermt u zich tijdens het gebruik goed.

IT – Non rispettato dall'ambiente, evitare di sparpagliare prodotti chimici utilizzati nella pompa. GB – In order to respect the environment, usage of chemicals must be restricted to the minimum necessary.
FR – Pour respecter l'environnement, évitez de répandre des produits chimiques plus que le nécessaire.
DE – Um die Umwelt zu schonen, verwenden Sie Umweltschutzes, chemische Produkte nur bei Bedarf einsetzen.
ES – En el respeto del medio ambiente, evitar derramar productos químicos más allá de lo necesario. BG – С цел опазване на околната среда избягвайте разпръскването на химикали повече отколкото е необходимо.
CZ – Pro respektování životního prostředí zabraňte rozptylování chemických produktů nad rámec nezbytně nutného. RS – Да би се заштитила природа, избегавајте расипање хемикалија више но што је неопходно. PL – W celu ochrony środowiska, uściślejmy korzystanie ze środków chemicznych do niezbędnego minimum. RO – Respectați mediul și folosiți produsele chimice în cantitate redusă. PT – Respeitar o ambiente evitando a pulverização de químicos para além do necessário. RO – Pentru protejarea mediului înconjurător, nu răspândiți produse chimice mai mult de cantitatea necesară. SK – Pre ochranu životného prostredia obmedzte používanie chemických produktov na minimum. SI – V spoštovanju okolja ne prekoračujte prekomerno.
HR – Kako biste poštivali okoliš, izbjegavajte prekomerno prskanje kemikalija. HU – A környezet védelme érdekében ne szórjon szét többet a kémiai anyagból mint szükséges. NR – Kako biste poštivali okolinu, ne prskajte kemikalije u prekomjernoj mjeri. RU – Не распылять химикаты больше, чем необходимо. NL – Ter wille van de milieu, uitgevaard raspriivanje kemijskih proizvoda u prekomjernoj mjeri.



IT – Non rimuovere, bere o mangiare durante l'uso. GB – Do not eat, drink or smoke during use. FR – Ne pas fumer, boire ou manger pendant l'utilisation. DE – Nicht rauchen, trinken oder essen während der Verwendung. ES – No fumar, beber o comer durante la utilización. BG – Не пушете, не се хранете и не пийте по време на употребата. CZ – Během použití nejíte, nepijte a nekuřte. RS – Не пушите, не једите и не пијте током употребе. PL – Nie palić, pić i jeść podczas używania. RO – Nu fumați, nu beți sau nu mâncați în timpul folosirii. PT – Não fumar, beber ou comer durante o emprego. RO – Nu fumați, nu beți sau mănâncați în timpul folosirii. SK – Počas použitia nefajčite, nejedzte a nepite. SI – Med uporabo ne kadite, ne pijte in ne jejte. HR – Ne pušite, ne jedite i ne pijte tijekom uporabe. HU – Ne dohányzon, ne igyon vagy ne egyen a használat közben tilos dohányzni, enni vagy inni. RU – Не курите, не пейте и не есть во время применения насоса. NR – Za vreme korišćenja raspršivača ne jedite, ne pijte i ne pušite. NL – Rook, drink en eet niet tijdens het gebruik.

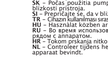
IT – Non utilizzare in caso di stanchezza, malattia o alterazione. GB – Must not be used if tiredness, illness or alteration of mental state. FR – Ne pas utiliser en cas de fatigue, de maladie ou d'altération. DE – Nicht anwenden im Falle von Müdigkeit, Krankheit oder Veränderungen. ES – No utilizar en caso de cansancio, enfermedad o alteración. BG – Да се не използва в случай на умора, болест или промяна в поведението. CZ – Nepoužívejte výrobek, pokud jste unaveni, pod vlivem alkoholu, drog nebo léků. RS – Не користити у случају умора, болести и промене телесне температуре. PL – Nie używać w przypadku zmęczenia, choroby lub stanu zaburzenia równowagi psychicznej. RO – Nu utilizați în cazul oboselei sau al unei afecțiuni. PT – Não utilizar em caso de cansaço, doença ou alteração. RO – Nu folosiți dacă sunteți obosiți, bolnavi sau indispuși. SK – Nepoužívajte v prípadoch, ak ste unavení alebo pod vplyvom alkoholu, drog či liekov. SI – Ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali imate blago vrtoglavico. HR – Ne koristiti u slučaju umora, bolesti i promjene ponašanja. HU – Ne használja fáradság, betegség vagy rosszullét esetén! RU – Не использовать при усталости, болезни или изменении настроения. NR – Ne koristiti u slučaju umora, bolesti i promjene ljudskog ponašanja. NL – Niet gebruiken als u vermoeid, ziek of anderszins niet in orde bent.



IT — Non vaporizzare durante le giornate ventose. GB — Do not use in windy weather. FR — Ne pas utiliser par temps venteux. DE — Der Gebrauch des Geräts an windigen Tagen vermeiden. ES — No vaporizar durante las jornadas ventosas. BG — Не пръскайте при вятър. CZ — Nepoužívejte ve dnech, kdy fouká silný vítr. RS — Не користите у дане када рече ветар. PL — Nie używać przy silnym wietrze. RO — Nu folosiți în timpul zilelor cu vânt. PT — Não utilizar em dias de vento. RO — Nu folosiți în timpul zilelor cu vânt. SK — Nevaporujte pod veterným dňom. SI — Ne uporabljajte v vetrovnem dnevu. HR — Ne koristite u danima s jakim vjetrom. HU — Ne szórja szeles napokon permetezni. RU — Не распылять при ветреной погоде. NR — Ne koristite u danima kada duva jak vetar. NL — Spuit niet tijdens stuwende wind.

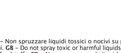
IT — A fine uso lavarsi le mani ed il viso. GB — Wash hands and face after use. FR — Après utilisation, se laver les mains et le visage. DE — Nach Gebrauch Hände und Gesicht gründlich waschen. ES — Después del uso lavarse las manos y la cara. BG — След употреба, измийте ръцете и лицето. CZ — Nakonec si umyjte ruce a obličej. RS — Након употребе оперите руке и лице. PL — Po użyciu umyć ręce i twarz. RO — Spălați-vă mâinile și fața la sfârșitul folosirii. PT — Após o uso lavar as mãos e o rosto. RO — După folosire spălați-vă mâinile și fața. SK — Po použití umyte ruky a tvár. SI — Po uporabi si umijte roke in obraz. HR — Nakon uporabe operite ruke i lice. HU — Használat utána mossa meg a kezét és az arcát! RU — После использования вымыть руки и лицо. NR — Nakon upotrebe operite ruke i lice. NL — Was uw handen en uw gezicht na het gebruik.

IT – Prima di smaltire i componenti del prodotto in modo differenziato si deve fare riferimento alle normative vigenti. Vedere simboli di smaltimento su ogni componente.
GB – Before disposing of the product components in a differentiated way, refer to current regulations. Refer to disposal symbols on each component.
FR – Avant de jeter les composants du produit de manière différenciée, se conformer aux normes en vigueur. Voir les symboles d'élimination sur chaque composant.
DE – Am Ende der Lebensdauer müssen die Produktbauteile getrennt gesammelt werden. Beachten Sie die Symbole auf den Produktbauteilen.
ES – Al final del ciclo de vida, eliminar los componentes del producto de manera selectiva y conforme a las normas vigentes. Ver símbolos de eliminación en cada componente.
BG – В края на работния живот изхвърлете компонентите на продукта по начин, подходящ за разделно събиране. Вижте етикетите разпределе. Вижте символите за изхвърляне на всеки компонент.
CZ – Po skončení životnosti výrobku zlikvidujte jednotlivé části oddělené a v souladu s platnými předpisy. Viz symboly likvidace uvedené na každé součásti.
SK – Na kraju svojega života, odložite komponente proizvoda po diferenciranem načinu u skladu s važećim propisima. Pogledajte simbole o odlaganju na svaku komponentu.
SI – Tuotteen käyttöiän lopussa laittele osat ja hävitä ne voimassa olevien määräysten mukaisesti. Katso jokaisen osan hävittämisen symbolit.
GR – Στο τέλος της ζωής σας, απόβαλε τα εξαρτήματα του εξοπλισμού του με διαφορετικό τρόπο σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς. Δείτε τα σύμβολα απόρριψης στο κάθε εξάρτημα.
NO – Når produktet skal kasseres må du separere de forskjellige komponentene i samsvar med gjeldende standarder. Se avfallssymbolene på hver enkelt komponent.
PL –Po zakończeniu okresu eksploatacji podział selektywny użytkowej elementów urządzenia, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami. Przestrzegać symboli dotyczących utylizacji zamieszczonych na każdej części urządzenia.
PT – Antes de eliminar os componentes do produto de forma diferenciada, cumprir as normas vigentes. Veja símbolos de reciclha diferenciada para cada componente.
RO – La sfârșitul duratei de viață eliminați componentele produsului în mod diferențiat și în conformitate cu normele în vigoare. Consultați simbolurile privind eliminarea de pe fiecare componentă.
SK – Po uplynutí životnosti jednotlivé časti výrobku zlikvidujte oddelene a v súlade s platnými predpismi. Pozrite si symboly likvidácie uvedené na každom komponente.
SI – Komponente izdelka je treba ob koncu njihove življenjske dobe ločeno odstraniti v skladu z veljavnimi predpisi. Upoštevajte znake za odstranjevanje na vsaki komponenti.
TR - Ömrünü tamamladığında ürün bileşenlerini ayırarak ve yürürlükteki standartlara uyuşan şekilde bertaraf edin. Her bir bileşenin üzerindeki bertaraf işaretlerine bakın.HU - Az élettartam végén, ártalmatlanítsa a termék részeit szelektív módon a hatályos szabályoknak megfelelően. Lásd az egyes részeken található ártalmatlanítási szimbólumok.
RU – По завершению срока службы переработать компоненты продукта дифференцированным способом и в соответствии с действующими законодательными нормативами. См.описаньо по утилизации на каждом компоненте.
HR – Na kraju svog životnog vijeka odložite komponente proizvoda na diferencirani naćin u skladu s važećim propisima. Pogledajte simbole za odlaganje na svaku komponentu.



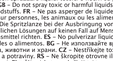
SPARE PARTS JENNY – DIVA

IT – Il produttore si impegna a riparare o eventualmente a sostituire, tramite il rivenditore, per un periodo di 36 mesi dalla data di acquisto, quelle parti del prodotto che risultassero viziate da difetto di fabbricazione. **Sono esclusi difetti dovuti a manomissioni, errate utilizzo o usura.** Nel caso di difetto, rivolgersi al proprio rivenditore, l'utente deve consegnare al rivenditore stesso il prodotto completo in ogni sua parte e completo della ricevuta fiscale o altro documento comprovante la data di acquisto.
GB – The manufacturer shall repair or replace, through the dealer, any parts of the product which are found to be defective because of manufacturing defects, for a period of 36 months as of the date of purchase. **The warranty does not cover defects due to tampering, improper use or wear.** The user must contact the dealer of the purchase and present the product in its entirety complete in all its parts together with the receipt or other document proving the date of purchase.
FR - Le fabricant s'engage à réparer ou éventuellement à remplacer, par le revendeur, pour une période de 36 mois dès date d'achat, toute pièce avec vice de fabrication verifié. **Ne sont pas couverts les défauts dus à une manipulation non conforme ou à l'usure.** En cas de défectuosité de cette garantie, le client doit donner au revendeur le produit concerné complet avec toutes ses parties et accompagné du bon avec un autre document qui certifie la date d'achat.
DE – Der Hersteller verpflichtet sich durch den Verkäufer, die Geräteteile mit nachgewiesenen herstellungsbedingten Defekten innerhalb von 36 Monaten ab Kaufdatum zu reparieren oder gegebenenfalls Ersatzteilen. **Fehler wegen unzulässigen Handhabungen, falschen Anwendungen oder Abnutzungen sind von der Garantie ausgeschlossen.** Der Benutzer muss sich mit dem Verkäufer des komplette Gerät dem Verkäufer zurückliefert mit der Originalquittung oder Beleg wo das Kaufdatum ersichtlich ist vorzeigen.
ES – El fabricante se compromete a reparar o eventualmente a sustituir, a través del vendedor, durante un periodo de 36 meses a partir de la fecha de compra, aquellas partes del producto que manifestasen defectos de fabricación. **Quedan excluidos los defectos debidos a manipulaciones indebidas, uso impropio o desgaste.** Para que la garantía tenga validez, el usuario tiene que entregar al vendedor el producto completo en todas sus partes acompañado de la factura fiscal o otro documento que certifique la fecha de compra.
BG – Производителят се задължава,посредством търговеца да ремонтира или евентуално да замени частите на продукта,които са с дефект на производство. **Не се заявяват дефекти от самоволни намеса, неправилна употреба или износване.** Потребителят трябва да се свърже с търговеца,от когато е закупил продукта,заедно с цялата му принадлежности и комплект със всичкия му части и приложен касова бележка или друг документ,доказващ датата на покупката.
CZ – Výrobce se se zavazuje, že opraví, eventuálně vymění, přes prodejce, po dobu 36 měsíců od data nákupu, ty díly výrobku, které vykazují výrobní vady. **Vyloučeny jsou vady způsobené vnějšími zásahy,špatným použitím výrobku a jeho opotřebením.** Pokud tato záruka bude uplatněna, zákazník musí kontaktovat prodejce,u kterého výrobek koupil,s celým a úplným výrobkem s veškerými jeho součástmi a nebo jiným dokladem, který potvrdí datum koupě.
RS - Произвођач се обавезује,посредством продавца,да поправи или евентуално замени делове производа,који су се показали као дефектни,у року од 36 месеци од дана куповине. **Гарантни рок не покрива оштећења,настала неправилним руковањем,неисправном употребом или трошењем.** Корисник производа,у случају евентуалне рекламације,мора производ у целости,са свим својим саставним деловима и са пратећом документацијом,доставити продавцу,од чијег је производ и купио.
PL - Producent zobowiązuje się,za pośrednictwem sprzedawcy,naprawić lub wymienić części produktu,które są wadliwe z powodu wady fabrycznej,w okresie 36 miesięcy od daty zakupu. **Wady powstałe w wyniku ingerencji,nieprawidłowego użytkowania lub zużycia są wykluczone.** W przypadku wady,klient powinien oddać produkt w całości wraz ze wszystkimi częściami oraz z dowodem zakupu,sprzedawcy,od którego produkt był kupiony.
RO - Producatorul se compromite ca,prin intermediul unui distribuitor,să repare sau,în cazul în care este necesar,să înlocuiască,în termen de 36 luni de la data achiziției,piesele defecte,din cauza unor defecte de fabricație. **Se exclud din garanție defecțiunile datorate manipulărilor,folosirii incorecte sau uzurii.** Pentru a putea fi valabilă,garanția trebuie prezentată la vânzătorul de unde produsul a fost achiziționat,produsul trebuie livrat în întregime,cu toate componentele,și cu bonul fiscal sau alte documente care atestă data achiziției.
PT - O produtor se compromete em consertar ou, eventualmente, substituir, através do revendedor, por um período de 36 meses a partir da data de compra, as peças do produto que apresentem defeitos de fabricação. **São exclusivos defeitos devidos a alterações, emprego errado ou desgaste.** A fim de que a garantia seja válida, o utilizador deve entregar ao revendedor o produto completo em todas as suas partes anexando o recibo fiscal ou outro documento que comprove a data de compra.
RO - Producătorul este de acord ca,prin intermediul unui distribuitor,să repare sau,în cazul în care este necesar,să înlocuiască,în termen de 36 luni de la data cumpărării,piesele defecte,din cauza unor defecte de fabricație. **Se exclud din garanție defecțiunile datorate manipulărilor,folosirii incorecte sau uzurii.** Pentru a putea fi valabilă,garanția trebuie prezentată la vânzătorul de unde produsul a fost achiziționat,produsul trebuie livrat în întregime,cu toate componentele,și cu bonul fiscal sau alte documente care atestă data achiziției.
SK - Výrobca zaručuje prostredníctvom predajcu,že bezplatne nahradí alebo,v prípade potreby,vymení tie časti výrobku, ktoré sú dokázateľne poškodené pre chybu vo výrobe. **V záruke nie sú zahrnuté chyby spôsobené vonkajšími zásahmi,nesprávnym používaním alebo opotrebovaním.** Aby záruka bola platná, užívateľ musí odovzdať predajcovi ten istý výrobok, kompletný v každej jeho časti,s celým a úplným príslušenstvom a s bonom alebo iným dokladom,ktorý potvrdí dátum kúpy.
SI - Proizvajalec se obvezuje, da bo v roku 36 mesecev od datuma nakupa popravil ali prek prodajalca zamenjal samo tiste dele izdelka, ki bodo zaradi tovarniške napake pokazali znake napak pri izdelavi. **Izključene so motnje, nastale zaradi poškodovanja, nepravilne uporabe ali obrabe.** Da je garancija veljavna, mora uporabnik izdelek skupaj z vsemi deli in priloženo nakupno ceno ali drugim dokazilom, ki dokazuje datum nakupa, prodajalcu, od katerega izdelek je kupil.
HR - Proizvođač se obvezuje, putem prodavača, zamijeniti ili popraviti dijelove proizvoda koji su pokazali nedostatke u izradi u razdoblju od 36 mjeseci od datuma kupnje. **Iz garancije su isključeni defekti uzrokovani pogrešnim korištenjem ili prosječnom samog aparata.** Kako bi se ostvarila garancija, potrebno je kupljeni uređaj zajedno sa raćunom na kojem je vidljiv datum nabavke istog.
HU – Az fabrikációs hibákat a gyártó az eladóhoz szállítja vissza a hibás termékeket. **Nem vonatkozik a szavatosságra a szándékos vagy gondatlan okozott sérülés, illetve az elhasználódás.** Ha a termék szavatosságát szeretné igénybe venni, a vásárlónak a teljes terméket, minden tartozékával és a vásárlást igazoló bizonylattal kell az eladónak visszaszállítani.
RU – Производитель обязуется,посредством продавца,заменить или отремонтировать детали изделия,которые имеют производственные дефекты,в течение 36 месяцев с даты покупки. **Не гарантируется дефекты от самоуправ порывания, неправильного использования и износа.** Покупатель должен сдать по месту продажи полностью товар, вместе со всеми комплектующими частями, прилагая товарный чек или любой документ, подтверждающий дату покупки.
NL – Producent, se obavezuje da će popraviti ili zamijeniti defektne delove, koji se pojave u roku od 36 meseci od dana kupnje. **Iz garancije su isključeni defekti uzrokovani pogrešnim korištenjem ili prosječnoj samog aparata.** Kako bi se ostvarila garancija, potrebno je kupljeni uređaj zajedno sa raćunom na kojem je vidljiv datum nabavke istog.
NL — De fabrikant verplicht zich om eventuele onvolkomenheden van de fabrieks fouten binnen de termen gedurende een periode van 36 maanden na de aankoopdatum via de verkoper te repareren of te vervangen. **Gebreken die ontstaan door onoordeelkundig gebruik of slijtage worden niet door de garantie gedekt.** De garantie is alleen geldig als de klant de volledige artikel samen met de bijbehorende accessoires en de originele bon of bewijs waar de aankoopdatum uit blijkt erbij geevogd.



IN CASO DI ANOMALIE – TROUBLESHOOTING – EN CAS D'ANOMALIES – FEHLERSUCHE – EN CASO DE ANOMALIAS – В СЛУЧАЙ НА АНОМАЛИИ – V PŘÍPADĚ ANOMÁLIÍ – U SLUČAJEVIMA NEISPRAVNOSTI – VIANETSINTÄ – ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ – FEILSØKING – W PRZYPADKU ANOMALII – EM CASO DE ANOMALIAS – ÎN CAZ DE ANOMALII – V PRÍPADE ANOMÁLIÍ V PRIMERU MOTENJ – ANORMALLIK DURUMUNDA – BENDELLENESSEG ESETÉN – В СЛУЧАЕ АНОМАЛИЙ – U SLUČAJU NEISPRAVNOSTI – IN CAZUL VAN STORINGEN

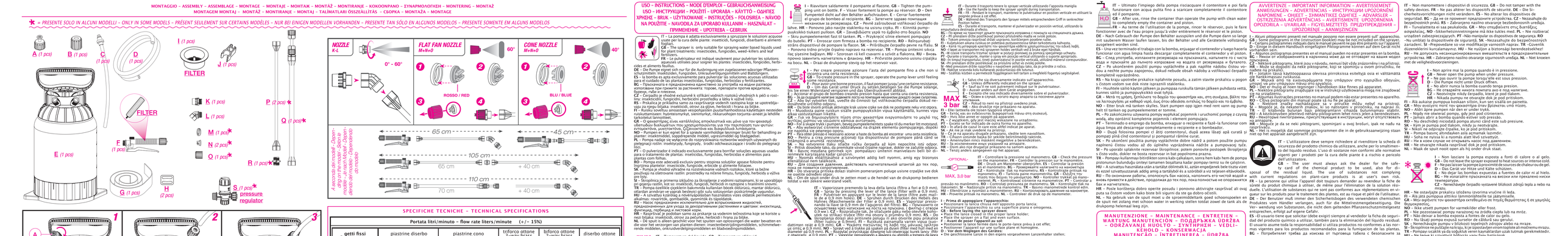
IT – La pompa va in pressione ma il liquido non fuoriesce: Si verifica che il regolatore di flusso (OPTIONAL) sia aperto. Controllare se il filtro o il diffusore della lancia è ostruito. In tal caso smontare la parti mobili e rimuovere le incrostazioni con un getto d'acqua o d'aria.
GB – The pump is under pressure but the liquid does not come out: Make sure the flow regulator (OPTIONAL) is open. Check if the filter or lance nozzle are clogged. If so, disassemble the movable parts and remove the deposits with an air or water jet.
FR – Le pulvérisateur est sous pression mais le liquide ne sort pas: Vérifier que le régulateur de débit (OPTIONNEL) soit ouvert. Vérifier si le filtre ou le gicleur de la lance ne soient pas obstués. Si c'est le cas, démonter les parties mobiles et éliminer les incrustations avec un jet d'eau ou d'air.
DE – Die Pumpe steht unter Druck, aber die Flüssigkeit läuft nicht aus: Kontrollieren, ob der Durchflussregler (OPTIONAL) offen ist. Kontrollieren ob der Filter und der Strahl der Lanze verstopft sind. In diesen Fall die beweglichen Teile abmontieren und Ablagerungen mit einem Wasser-oder Luftstrahl beseitigen.
ES – La bomba tiene presión, pero el líquido no sale: Verificar que el regulador de flujo (OPTIONAL) esté abierto. Controlar si el filtro o la boquilla de la lanza están obstruidos. En dicho caso, desmontar las partes movibles y eliminar las incrustaciones con un chorro de agua o de aire.
BG – Налягането е присъствало и изтичане на течност липсва: Проверете дали регулатора на струята (OPTIONAL) е отворен. Проверете дали филтъра или отвора на пистолета е запушен. В такъв случай, разглобете подвижните части и почистете налепите с чрез струя вода или въздух.
CZ – Pumpa je pod tlakem, ale kapalina neteče: Zkontrolujte, zda je ventil (OPTIONAL) je otevřen. Zkontrolujte, zda je vířivkové čerpadlo dobře zašroubováno k zásobníku. Pokud ano, vyjmeme pohyblivé části a nečistoty zvenku odstraníme je tlivými nepotrulené v opačném případě je vyměníme (4533P-NBR).
RS - Пумпа је под притиском али течност не излази: Уверите се да је регулатор протока (OPTIONAL) отворен. Проверите да ли су прљавштина или камен у отвору или на филтеру. Ако је тако, уклоните и очистите делове.
PL - Pompa ma pod ciśnieniem, lecz płyn nie wychodzi: Sprawdzić czy regulator strumienia (OPCJA) jest otwarty. Sprawdzić czy filtr lub dysza lance nie są zapchane. Jeżeli tak, rozmontować części ruchome i usunąć kamień osadowy za pomocą strumienia wody lub powietrza.
RO – Pompa este sub presiune dar lichidul nu ieșe: Verificați dacă regulatorul de flux (OPTIONAL) este deschis. Verificați dacă filtrul sau duza de la pistolul pulverizator este obstruat. Dacă este cazul, demontați piesele mobile și îndepărtați depunerile cu un jet de apă sau de aer.
PT – A bomba está em pressão mas o líquido não sai: Verificar se o filtro ou o jato da lança estão obstruídos. Neste caso, remover as incrustações com um jato d'água ou de ar.
SK – Pumpa je v tlaku ale kvapalina neprúdi: Overte si, či je regulátor prietoku (OPTIONAL) otvorený. Skontrolujte či nie je filter alebo tryska lance upchatá. V prípade že áno, rozmontujte mobilné časti a odstráňte zanesené časti prúdom vody alebo vzduchu.
SI – Tlačna pumpa je pod pritiskom, vendar ne brizga tekočina: Preverite, ali je regulator pretoka (OPTIONAL) odprt. Preverite, ali je filter ali šobe za lance morda zamašen. V tem primeru razstavite gibljive dele in odstranite ostanke strjene tekočine z vodnim ali zračnim curkom.
TR – Pompa basınç altında çalışmasına rağmen sıvı çıkmıyor: Kullanılan pulverizatörün akışkanlarda kullanılan kimyal olup olmadığını kontrol ediniz. Bu durumda hareketli parçaları sökünüz ve temizlemeyiz.
HU – A szivattyú nyomás alatt van a folyadék nem jön ki: Ellenőrizze, hogy az áramlásszabályozó (VÁLASZTHATÓ) nyitva legyen. Ellenőrizze, hogyan van-e eltömve a szűrő vagy a szórófej. Ebben az esetben vizsat vagy levegőszivattyúzásával tisztítsák.
RU – Насос находится под давлением, но жидкость не поступает: Проверьте, что регулятор потока (OPTIONAL) был открыт. Контролировать незасоренность фильтра и насадки, в противном случае разобрать и промыть их.
NR – Raspršivač je pod pritiskom, ali tečnost ipak ne izlazi: Kontrolišite da je regulator prelevanja otvoren (OPTIONAL). Kontrolišite da li su filtar i izsaljka zaglejani. Ako jesu, rastavite ih u delove i očistite mlazom vode ili vazduha.
NL – De spuit staat onder druk staan maar de vloeistof komt er niet uit: Controleer of de doorstromingsregelaar (OPTIE) open is. Controleer of het filter of de sproeier van de lans verstopt is. In dat geval moet de losse delen eraf halen en de aanslag met een straal water of lucht verwijderen.



IT – Si è bagnato non va in pressione: Accertarsi che il tappo liquido nel contenitore azionare molte volte il pulsante. Se non funziona: a) Controllare che il tappo sia ben chiuso. b) Controllare se tutte le gliere di fissaggio sono ben serrate. c) Controllare che non ci sia sporcizia o impurità che ostruiscano gli ugelli. d) Verificare sulla estremità inferiore del pompante se la guarnizione è integra, altrimenti sostituirla (4533P-NBR). e) Se il pompante non oppone alcuna resistenza, sostituire la calotta (4534P).
GB - Se il pompante è rotto sostituirlo integralmente.
GB – The pump fails to pressurize: a) There is little liquid in the container. Operate the pumping element many times until feeling a certain resistance. b) Make sure all the fixing ring nuts are tight. c) Check that the cap is screwed tightly fastened to the container.d) Check the seals state of wear on the bottom end of the pumping element. Other, replace seal (4533P-NBR). e) If the pumping element is broken, fully replace it.
FR – Le pompe ne pressurise pas: a) Il y a peu de liquide dans le récipient, actionner le pompant plusieurs fois de suite jusqu'à ce que vous ressentiez une certaine résistance. b) Contrôler que tous les colliers de serrage soient bien serrés. c) Contrôler que le bouchon soit bien vissé au récipient. d) Vérifier sur l'extrémité inférieure du pompant que le joint soit intact. Dans le cas contraire, le remplacer (4533P-NBR). e) Si le pompant d'oppose aucune résistance, changer la calotte (4534P).
DE – Die Pumpe erzeugt keinen Druck: a) Wenn nur wenig Flüssigkeit im Behälter ist, den Pumpenhebel mehrmals betätigen, bis Widerstand spürbar wird. b) Kontrollieren Sie ob der Filter und der Strahl der Lanze verstopft sind. In diesen Falle die beweglichen Teile abmontieren und Ablagerungen mit einem Wasser-oder Luftstrahl beseitigen.
ES – La bomba tiene presion, pero el liquido no sale: a) Verificar que el regulador de flujo (OPTIONAL) esté abierto. b) Controlar si el filtro o la boquilla de la lanza están obstruidos. En dicho caso, desmontar las partes movibles y eliminar las incrustaciones con un chorro de agua o de aire.
BG – Налягането е присъствало и изтичане на течност липсва: Проверете дали регулатора на струята (OPTIONAL) е отворен. b) Проверете дали филтъра или отвора на пистолета е запуш

MONTAGGIO – ASSEMBLY – ASSEMBLAGE – MONTAGE – MONTAGE – MONTAJE – MONTAGE – MONTAGE – MONTAGEM – ΜΟΝΤΑΡΙΣΜΑ – MONTERING – MONTAŻ
MONTÉREN MONTAJ – MONTAGE – MONTIRANJE – MONTAŽA – ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ – MONTERING – MONTAAŽ
MONTAGE – DEÇA PA – MONTAŽA – MONTAGE

★ – PRESENTE SOLO IN ALCUNI MODELLI – ONLY IN SOME MODELS – PRÉSENT SEULEMENT SUR CERTAINS MODÈLES – NUR BEI EINIGEN MODELLEN VORHANDEN – PRESENTE TAN SOLO EN ALGUNOS MODELOS – PRESENTE SOMENTE EM ALGUNS MODELOS



SPECIFICHE TECNICHE – TECHNICAL SPECIFICATIONS

Portata litri/minuto – flow rate liters/minute (+/- 15%)

	getti fissi fixed nozzles	piastrine diserbo herbicide plate	piastrine cono cone plate	triforo ottone 3-way brass (Ø 1,0)	biforo ottone 2-way brass (Ø 1,0)	diserbo ottone brass herbicide
	Pressione Pressure (bar)	Rosso Red 60°	Verde Green 0°	Giallo (Ø 0,8) 30°	Blu (Ø 1,2) 40°	cono 100°
	1	0,915	1,275	0,325	0,565	1,395
	2	1,280	1,795	0,445	0,785	1,895
	3	1,515	2,120	0,540	0,930	2,115
	4	1,710	2,390	0,610	1,050	2,390
	5	1,875	2,620	0,670	1,150	2,620
	6	2,050	2,860	0,730	1,250	2,860
	7	2,215	3,090	0,790	1,350	3,090
	8	2,365	3,300	0,845	1,445	3,300
	9	2,510	3,505	0,895	1,530	3,505
	10	2,650	3,700	0,945	1,615	3,700
	11	2,785	3,890	0,995	1,700	3,890
	12	2,915	4,075	1,040	1,780	4,075

	getti regolabili adjustable nozzles	plastica plastic	ottone brass	maxi ottone maxi brass	triforo plastica 3-way plastic
	Pressione Pressure (bar)	cono cone 0°	cono cone 0°	cono cone 60°	cono cone 60°
	1	0,375	0,495	0,285	0,965
	2	0,510	0,670	0,385	1,340
	3	0,625	0,795	0,535	1,600
	4	0,725	0,945	0,540	1,805
	5	0,810	1,060	0,605	2,000
	6	0,890	1,170	0,665	2,195
	7	0,965	1,270	0,720	2,380
	8	1,035	1,365	0,775	2,555
	9	1,100	1,455	0,825	2,730
	10	1,160	1,540	0,875	2,895
	11	1,220	1,620	0,920	3,060
	12	1,275	1,700	0,965	3,220

1 bar	erbicidi – herbicides – herbicides – herbicide – herbicides – herbicidas – herbicidas				
2–3 bar	insetticidi e fungicidi – insecticides and fungicides – insecticides et fungicides – insektizide und fungicide – insecticidas y fungicidas – insecticidas e fungicidas				

art.	massa a vuoto unladen weight	maximum capacity	Litri liters	pieni full capacity	residuo residue
JENNY 6 – DIVA 6	1,6	6,25	5,00		±0,25
JENNY 8 – DIVA 8	1,7	8,75	7,00		±0,25
JENNY 12 – DIVA 12	1,9	11,30	9,00		±0,25

Classificazione Mesh
dei vari filtri in dotazione alle pompe
Mesh classification
of the different filters supplied to the pumps

	filtro filter	Mesh
	plastic filter 0 70x30	8 (1,2x1,8)
	plastic filter 0 15x80	13 (1x1)

USO – INSTRUCTIONS – MODE D'EMPLOI – GEBRAUCHSANWEISUNG
USO – ИНСТРУКЦИИ – ΟΔΗΓΙΕΣ – UPORABA – KÄYTTÖ – GEBRUIKSAANWIJZING
XPHΣΗ – BRUK – UŻYTKOWANIE – INSTRUÇÕES – FOLOSIREA – NÁVOD
NA POUŽITÍE – NAVODILA ZA UPORABO KULLANIM – HASZNÁLAT
ΠΡΗΜΕΗΕΗΗΕ – UPOTREBA – GEBRUK

IT – La pompa è adatta esclusivamente a spruzzare le soluzioni acquose usate per la cura delle piante: insetticidi, fungicidi, diserbanti e alimenti fogliari.
GB – The sprayer is only suitable for spraying water based liquids used for the treatment of plants: insecticides, fungicides, weed killers and leaf feeds.
FR – Le pulvérisateur est indiqué seulement pour pulvériser les solutions aqueuses utilisées pour le traitement des végétaux: insecticides, fongicides, herbicides et aliments feuillus.
DE – Die Pumpe ist nicht nur für die Ausbringung von zugelassenen wässrigen Pflanzenschutzmitteln: Insektizide, Fungizide, Unkrautvernichter und Blattdünger geeignet.
ES – La bomba es adecuada exclusivamente para pulverizar las soluciones acuosas para el cuidado de las plantas: insecticidas, fungicidas, herbicidas y fertilizantes.
PT – Bombas para pulverizar exclusivamente para pulverizar as soluções aquosas usadas para o cuidado de as plantas: insecticidas, fungicidas, herbicidas e fertilizantes.
GR – Πρόκειται για ψεκαστικό αποκλειστικά για ψεκασμό υδατικών διαλυμάτων χρήσεις στη φροντίδα των φυτών: εντομοκτόνα, μυκητοκτόνα, ζιζανιοκτόνα, φυλλικές τροφές.
CZ – Čerpadla jsou vhodné výhradně k stříkání vodních roztoků vhodných k péči o rostliny: insekticidy, fungicidy, herbicidy, prostředky s listky a výživě listy.
SK – Čerpadlá sú vhodné výhradne na striekanie vodných roztokov na ktoré je vhodná starostlivosť o rastlinu: insekticídy, fungicídy, herbicídy, prostriedky s listkami a výživa listov.
FI – Ruisku soveltuu ainoastaan vesiopohjaisten puutarhanhoidossa käytettyjen nesteisten ravinteiden ruiskutukseen: hyönteismyrkyt, sienimyrkyt, rikkakasvien torjunta-aineet, lehtilannoitteet lannoitteet.
GR – Ο ψεκαστήρας είναι κατάλληλος αποκλειστικά και μόνο για τον ψεκασμό υδατωδών διαλυμάτων που χρησιμοποιούνται για την περιποίηση των φυτών: εντομοκτόνα, μυκητοκτόνα, ζιζανιοκτόνα, φυλλικές τροφές.
NO – Pumpen er kun egnet til sprøyting av vannbaserte løsninger som brukes til plantepleie: insektmidler, soppdrepende midler, ugresmidler og bladgødsel.
PL – Pompa nadaje się wyłącznie do rozpylania wodnych roztworów przeznaczonych do pielęgnacji roślin: insektycydy, fungicydy, środki odchwaszczające i środki do pielęgnacji liści.
PT – O pulverizador é indicado exclusivamente para borrifar soluções aquosas usadas para o tratamento de plantas: insecticidas, fungicidas, herbicidas e adubos foliares.
RO – Pompa este adecvată exclusiv pentru stropirea soluțiilor apoase folosite pentru îngrijirea plantelor: insecticide, fungicide, erbicide și îngrășăminte foliare.
SK – Pumpa je vhodná výhradne na rozstrekovanie vodných roztokov, ktoré sa bežne používajú na ošetrovanie rastlín: insekticídy, fungicídy, herbicídy, prípravky na výživu pre listy.
SI – Črpalnica je primerna izključno za škropljenje z vodnimi raztopinami, ki se uporabljajo za nego rastlin: insekticidi, glivobojni, herbicidi in raztopina za listno prehranjevanje.
TR – Pompa çözeltile ciçekleri bakımında kullanilan bocek ilaçlarini, mantar ödürücü, otlarda yaprak gübreleri gibi sulu solüsyonlari püskürtmüş olmaktadir.
HU – A szivattyú kizárólag a növényápolásban használatos vizes oldatok permetezésére alkalmas: rovarölő szer, gombaölő szer, gyomirtó szer, lombtrágya.
RU – Насос предназначен исключительно для встрыскивания жидкостей, предназначенных для ухода за растениями: инсектициды, фунгициды, гербициды, фунгициды, гербициды и листовой корм.
BG – Помпата е подходяща единствено за водонени техноопина ке се користе у неој грижи за растенијата: инсектициди, фунгициди, хербициди и ѓубриња.
NL – De spuit is alleen geschikt voor het spuiten van oplossingen die water bevatten en die voor het verzorgen van planten dienen: insectenbestrijdingsmiddelen, schimmelwerende middelen, onkruidverdelgingsmiddelen en bladvoedingsmiddelen.

DAN KO – Ø – Ø – Ø